

CAI EAS
C185
May/83
#9 DOCS

Noticiario de Canadá

Ottawa
Canada

Año 10, No. 9
mayo de 1983

Dibujo industrial canadiense, práctico y bonito, 1

Canadá contribuye al desarrollo de la producción lechera venezolana, 3

Visita oficial a Ottawa del Vicepresidente de los Estados Unidos, 3

Fondos de emergencia para el Caribe y América Latina, 3

Canadá fomenta los estudios de silvicultura en el Perú, 3

Canadienses satisfechos, 4

Instituto microelectrónico de Nueva Escocia, 4

Compañías musicales exhiben sus productos en una muestra de París, 5

La fiebre del oro llega a Nueva Brunswick, 5

Traje de salvamento canadiense ayuda a las víctimas expuestas, 6

La restauración de las fortificaciones de Quebec, 6

Taxis mudos, 6

Oscars para tres filmes canadienses de la Academia, 7

Película de Radio Canadá sobre la guerra del opio, 7

Conozca Canadá a través de la CNEC, 7

Hallazgo cuadruplica las reservas del gas en la costa del Atlántico, 8

Noticias breves, 8

Dibujo industrial canadiense, práctico y bonito

¿Le gustaría entrar en un taxi sin tener que doblarse, montar en un autobús que se desliza sobre un glaciar o cruzar un espacio de agua en el único transbordador que, al mismo tiempo, es autobús?

Estos son ejemplos del diseño innovador canadiense en el campo del transporte. También son, de acuerdo con el diseñador industrial Morley Smith, ejemplos de la forma en que los diseñadores industriales han evitado caer en la trampa de ser equiparados a "embellecedores". El Sr. Smith ha diseñado un taxi de entrada y salida fácil, en el que se pueden acomodar cinco personas en la parte de atrás. También diseñó el tren VIA rápido, liviano y ligero y los coches del metro de Montreal. Considera que "la trampa" es definitivamente una mala cosa para el diseñador profesional. "Si no fuésemos innovadores, solamente copiaríamos de los demás y, si hiciéramos ésto, no seríamos verdaderamente diseñadores," manifiesta el Sr. Smith, asociado de la firma Guillon, Smith y Marquart de Montreal.

El Sr. Smith habla en nombre de los 300 diseñadores industriales de Canadá

y manifiesta que hacer un buen diseño es esencial para todo lo que se produce. Esto constituye la diferencia entre el éxito y el fracaso, bien se trate de una nave espacial o de una máquina grabadora. Los diseñadores no son artistas soñadores. Son personas prácticas que contribuyen, conjuntamente con los ingenieros, fabricantes y otros al desarrollo del producto.

"Mis socios creen firmemente que los diseñadores industriales no son solamente unos escapatistas, razón por la cual invertimos en el diseño del taxi. Hemos demostrado que podemos producir un vehículo cuyo prototipo ha viajado ya 20.000 kilómetros y que se nos ha invitado a hacer una demostración en Washington."

La carrocería de plástico de este vehículo se venderá a los ensambladores locales, en la forma que lo hace Volvo para sus automóviles ensamblados en Nueva Escocia.

En el diseño, se consultó a la persona más apropiada, el propietario de una flota de taxis que recomendó que los taxis



El primer taxi de diseño canadiense es, primariamente un taxi y no un vehículo familiar. Los diseñadores Guillon, Smith y Marquart de Montreal invirtieron \$500.000 en su diseño.



External Affairs
Canada

Affaires extérieures
Canada

deben ser sólidos, resistentes y fáciles de reparar. Ahora se espera encontrar el fabricante del vehículo.

Tranvías

Claude Gidman ayudó a diseñar un nuevo tranvía para Toronto, la cabina de conducción del ferrocarril metropolitano de Nueva York y otros vehículos, tales como motoniveladoras y trineos motorizados.

La empresa Gidman Design Associate de Mississauga actuó como consultor de ingeniería humana y diseño de la carrocería durante la concepción del vehículo liviano para la Comisión de Transporte Urbano de Toronto. La compañía renovó el interior de los coches ferroviarios de la Colombia Británica y está actualmente implicada en el diseño de un nuevo autobús urbano reducido. El autobús, diseñado para facilitar el transporte de incapacitados y ancianos, tiene la característica singular de poder rebajar su nivel de entrada casi al del suelo, mediante bolsas de aire. Dentro de pocos meses se probará el prototipo de este autobús, concebido para la Ontario Bus Industries of Mississauga.

Cuando Claude Gidman preparó el interior de la cabina del conductor de los coches del ferrocarril metropolitano de Nueva York, se concentró en los factores humanos, es decir, la forma de disminuir la fatiga del conductor y mantenerle alerta. Exteriormente, la cabina parece similar a la anterior, pero mirándola con más detalle se encuentra que el conductor tiene grandes ventajas, por ejemplo visibilidad de los instrumentos y controles, y el asiento. Cuando el Sr. Gidman presentó su nuevo diseño al comité de gerencia y



La travesía, de 12 minutos de duración, entre Vancouver y Vancouver Norte es un elemento del diseño maestro que incluye también terminales de pasajeros y autobuses urbanos. El Seabus, que transporta diariamente entre 8.000 y 12.000 pasajeros, fue diseñado por la Case Existological Limited.

a los conductores de metro, éste se aceptó en una sesión de 20 minutos.

Autobuses de turismo o autocares

La Canadian Foremost Limited de Calgary, fabricante de vehículos pesados, obtuvo hace unos años un contrato para la construcción de un autocar que pudiera viajar por los campos de hielo Columbia de Alberta. Los autobuses anteriores, fabricados también por la Foremost para la Brewster Transport Company Limited de Banff, Alberta, utilizaban carrocerías de autobuses y tracción oruga. El nuevo autobús tiene ruedas, con la consiguiente mayor suavidad de conducción y gastos de servicio más bajos.

Una vez que el gerente de ingeniería de la Foremost, Allen Pusch, realizó el diseño original, se puso en contacto con el consultor de diseño John Vanderhoef de Toronto.



Tranvía de Toronto diseñado por Claude Gidman.

El problema principal encontrado por el Sr. Vanderhoef fue la altura del vehículo. Con ruedas de 1,65 metros de altura, tenía que preparar algo que colgase en el aire como un nido y que pareciera un autobús.

Vanderhoef consiguió esto preparando la carrocería, cuyas 1.200 partes tenían que soldarse en la planta de Foremost. Trabajando con estas limitaciones, el Sr. Vanderhoef concibió una unidad que parece un autobús de gran alzada, pero que todavía parece un autobús.

Autobús marino

Algunas veces la creatividad se encuentra en la forma de un objeto tal como el avión Concorde o en un mueble franco-canadiense primitivo. Otras veces el diseño creador es una síntesis de elementos tradicionales y modernos. Un buen ejemplo de esto es el transbordador que cubre las dos millas marítimas de distancia de la ría Burrard, entre Vancouver y Vancouver Norte.

El autobús marino es un extremadamente exitoso transbordador que desde el principio parece ser solamente esto — un transbordador.

Sin embargo, Murdo Smith, uno de sus diseñadores que ahora trabaja para la SHM Marine International Incorporated de Victoria, no comparte esta opinión, ya que manifiesta que el autobús marino es, en realidad, un sistema completo de tránsito, un vínculo flotante de autobuses que se mezcla con las terminales de autobuses de ambos extremos de la línea.

La combinación de terminal terrestre de autobús y transbordador comenzó a funcionar en 1977. Transportaba entre 8.000 y 12.000 personas diariamente y prácticamente siempre a punto, de acuerdo con el gerente del autobús marítimo, Charles Spratt.

Canadá contribuye al desarrollo de la producción lechera venezolana

Canadá y Venezuela participan en un proyecto de varios millones de dólares para incrementar la producción láctea en Venezuela, anunció recientemente el Ministro de Agricultura Eugene Whelan. Este proyecto ayudará al país sudamericano a alcanzar su objetivo de autosuficiencia en la producción de leche.

Firmaron los documentos correspondientes en Caracas el 24 de marzo el Viceministro de Agricultura J.P. Connell, en nombre del Sr. Whelan, y el Ministro de Agricultura y Ganadería venezolano Dr. Nydia Villegas.

Vacas canadienses Holstein serán inseminadas con semen de ganado mexicano Criollo; se espera que la progenie posea la robustez o resistencia Criollo necesaria para el clima tropical de Venezuela, así como las cualidades superiores de producción lechera de las vacas Holsteins.

Unos 400-600 productores canadienses criarán aproximadamente 1.500 novillas que serán vendidas por los exportadores ganaderos canadienses a un consorcio de productores venezolanos. Este programa será administrado por Agricultura Canadá.

En otro acuerdo, Canadá suministrará

también, sobre una base de recuperación de costos, ayuda técnica lechera al Fondo Nacional de Investigaciones Agropecuarias de Venezuela (FONAIP), que es el fondo nacional de investigación agrícola del país.

El Sr. Whelan afirmó que "si este proyecto piloto tiene éxito, se podría lograr otro acuerdo para la venta de 30.000 ó más cabezas del mismo cruzamiento a Venezuela por un monto aproximado de más de \$20 millones. Este proyecto de gran escala implicaría hasta 1.600 productores ganaderos de todo Canadá."

El gobierno federal participó en el proyecto accediendo a la solicitud directa del gobierno de Venezuela.

"Me resultó muy grato ofrecer la ayuda del gobierno canadiense para concretar este proyecto," afirmó el Sr. Whelan, agregando: "Canadá espera ayudar a Venezuela en sus esfuerzos para alcanzar su objetivo de autosuficiencia en productos alimenticios básicos. Entretanto, esperamos que Venezuela continuará pensando en Canadá para que suministre una mayor parte de sus importaciones alimenticias y agrícolas."

Fondos de emergencia para el Caribe y América Latina

Canadá ha contribuido con más de \$6.16 millones para apoyar la obra de preparación para emergencias en el Caribe y América Latina, ha declarado el Vice-Primer Ministro y Ministro de Asuntos Exteriores Allan J. MacEachen.

Se destinarán \$5.5 millones a la Organización Panamericana de la Salud para apoyar su programa de 1983-1987 de preparación para emergencias en el Caribe y América Latina.

Se asignarán otros \$666.000 para apoyar actividades de la Oficina Coordinadora de Socorros de las Naciones Unidas para Catástrofes dentro del Proyecto de Prevención y Preparación para Catástrofes de todo el Caribe (PCDPPP). Se otorgarán fondos mediante el programa de ayuda humanitaria internacional de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional.

Canadá fue el primer país que ha apoyado el primer programa de la Organización Panamericana de la Salud para mejorar la capacidad de los países sujetos a catástrofes de poder autofinanciarse en emergencias en marzo de 1977. El subsidio inicial de cuatro años de Canadá de \$457.000 creó un considerable efecto multiplicador al inducir la ayuda de otros gobiernos. El positivo impacto del programa inicial ha conducido a la promesa de fondos adicionales para un programa más amplio.

Visita oficial a Ottawa del Vicepresidente de los Estados Unidos



El Vicepresidente de los Estados Unidos, Sr. George Bush, realizó una breve visita a Ottawa el pasado mes para discutir con los dirigentes canadienses varios problemas internacionales y bilaterales, en particular las relaciones Este-Oeste y el control de armamentos. El Sr. Bush mantuvo conversaciones especialmente con el Primer Ministro de Canadá, Sr. Pierre Trudeau, y con el Vice-Primer Ministro y Ministro de Asuntos Exteriores, Sr. Allan J. MacEachen. En la foto, se ve (de izquierda a derecha) a los señores MacEachen, Bush y Trudeau durante una reunión en el Ministerio de Asuntos Exteriores.

Canadá fomenta los estudios de silvicultura en el Perú

La Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional ha otorgado un contrato de \$2 millones a la Universidad de Toronto para establecer un programa de ciencia forestal en la Universidad Agraria Nacional (UNA) en Lima, Perú.

El programa post-graduado conducirá a un título de master en ciencia forestal. El programa quinquenal entre los gobiernos peruano y canadiense será llevado a cabo por la Facultad de Silvicultura de la Universidad de Toronto.

"Este es un hecho memorable en la educación superior de 'autoayuda' y estimulará a los postgraduados a permanecer en el Perú para trabajar en el desarrollo de la industria forestal en dicho país," declaró B.J. Nordin, decano de Silvicultura de la Universidad de Toronto y director ejecutivo del proyecto.

Según el proyecto, la universidad coor-

dinará la capacitación del personal de la UAN en Canadá y asignará cinco profesores canadienses al Perú para ayudar a la universidad peruana. Actualmente hay seis estudiantes peruanos que están estudiando en facultades de silvicultura canadienses para obtener su título de master. Dos de los estudiantes estudian en la Universidad de Toronto, dos en la Universidad Laval, uno en la Universidad de Colombia Británica y uno en la Universidad de Alberta. Seis miembros adicionales de la UAN realizarán estudios de postgrado en Toronto y otras universidades canadienses.

La participación del Sr. Nordin en el campo de la educación forestal se remonta a 1974 cuando realizó un estudio de viabilidad del potencial educativo e investigativo de la industria forestal del Perú. Una de las recomendaciones principales de este estudio era la creación de un programa de estudios conducente al título de maestría en silvicultura. Los doctores J.C. Nautiyal de la facultad de silvicultura y V.J. Nordin completaron asimismo una evaluación preliminar del actual proyecto quinquenal en 1982.

Canadienses satisfechos

De acuerdo con una reciente encuesta Gallup, los canadienses se encuentran entre la gente más feliz del mundo, dado que un 95 por ciento manifiesta que son muy felices o bastante felices.

La encuesta, parte de un estudio de valores y creencias mundiales que ha costado \$2 millones, informa que los canadienses están extremadamente contentos con sus vidas en total, y en su nivel de satisfacción, la mayoría alcanza, el ocho o más de una escala de uno a diez.

La encuesta, que contenía 138 preguntas, fue administrada a 1.200 canadienses en junio del año pasado.

El estudio fue auspiciado por el Centro de Investigación Aplicada del Apostolado, organización investigadora católica que encuestó a todo tipo de canadienses, no solamente católicos.

Una tercera parte de los encuestados manifestaron que se deberían utilizar absolutos morales y éticos como normas de conducta, si bien los otros dos tercios manifestaban que la bondad y la maldad dependen de las circunstancias.

El canadiense medio tiene un propósito en la vida, está orientado hacia la vida cómoda, es gregario y valora la vida familiar, manifiesta Maurice Chagnon, profesor de psicología de la Universidad

de Montreal y presidente del Comité Multidisciplinario que analiza los datos. El profesor Chagnon, manifestó que, el estudio deberá "ayudar a desvanecer ciertos mitos" de que los canadienses son oscuros, ahorradores y precavidos.

Los resultados confirmaron el estereotipo canadiense de persona respetuosa de la ley, en el que el 84 por ciento expresaba gran confianza en la policía, la iglesia (69 por ciento), la educación, el sistema legal (65 y 63 por ciento) y las fuerzas

armadas (58 por ciento). Los encuestados mostraron menos confianza en el servicio civil (49 por ciento), la prensa (44 por ciento), el Parlamento (42 por ciento) y los sindicatos (33 por ciento).

En una encuesta similar realizada en los Estados Unidos y México por la filial norteamericana del centro y la realizada en Europa y Japón por el Grupo de Estudio de Sistemas Europeos de Valores, una fundación basada en Amsterdam, se hicieron preguntas similares.

Instituto microelectrónico de Nueva Escocia

Un nuevo aparato de radio de banda lateral única puede almacenar frecuencias, operar en cualquiera de ellas a grandes distancias y equilibrar la antena con la frecuencia elegida. Incluso puede transmitir mensajes de teletipo.

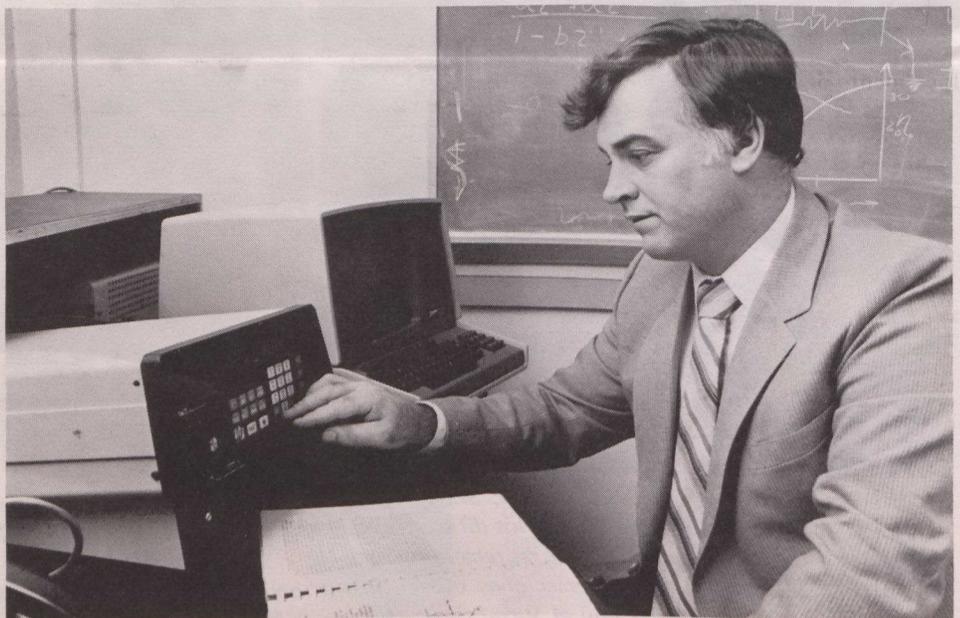
El diseño de partes de este aparato es una de las muchas empresas del Applied Microelectronics Institute de Halifax, Nueva Escocia. El instituto, bajo la dirección del Dr. Douglas Pincock, es una empresa sin fines de lucro que auna la investigación y la experiencia en el desarrollo de sus tres instituciones fundadoras: la Universidad Técnica de Nueva Escocia; la Universidad Dalhousie; y la Nova Scotia Research Foundation Corporation.

Gran parte del trabajo del AMI se orienta hacia el mar. Por ejemplo, un sistema de adquisición de información y control subterráneo elimina la necesidad de costosos cables pesados. El sistema permite la verificación superficial precisa

a partir de datos procedentes de sensores sumergidos unidos por un solo cable. El AMI ha concebido también técnicas para la construcción de pequeños transmisores que se montan sobre peces para verificar datos fisiológicos y ambientales.

La capacidad de investigación y de desarrollo del AMI incluye también electrónica médica. El gran establecimiento de investigación médica de Halifax ha alentado al AMI a desarrollar instrumentos médicos comerciales tales como un sistema de medida del flujo de la sangre que utiliza una sonda miniatura de fibra óptica.

El Applied Microelectronics Institute fue inaugurado en septiembre de 1981 y por el momento no tiene planes para comercializar sus diseños. De acuerdo con el Dr. Pincock, el objetivo principal del instituto es convertirse en centro de excelencia en el campo de la microelectrónica, dejando la comercialización de sus productos al sector comercial.



El Dr. Douglas Pincock, director del Applied Microelectronics Institute de Nueva Escocia, con la radio de banda lateral única AMI.

Compañías musicales exhiben sus productos en una muestra de París



Se necesitan seis artesanos durante seis semanas para construir este grandioso piano Heintzman de 1.8 metros. Su caja armónica está fabricada de abeto seleccionado Northern Sitka y está sostenida por nervios curvos para asegurar una resonancia duradera. Doce mil componentes se combinan para lograr la forma, sonido y sensación exclusivos de un Heintzman.

En la Décima Exposición Musical de París celebrada en París, Francia, del 10 al 17 de abril, han exhibido sus productos 21 firmas canadienses.

La participación en muestras comerciales internacionales constituye una de las principales técnicas de comercialización de Canadá. Estos acontecimientos ofrecen al comprador una oportunidad de primera mano para comparar la calidad y los precios de los fabricantes competidores.

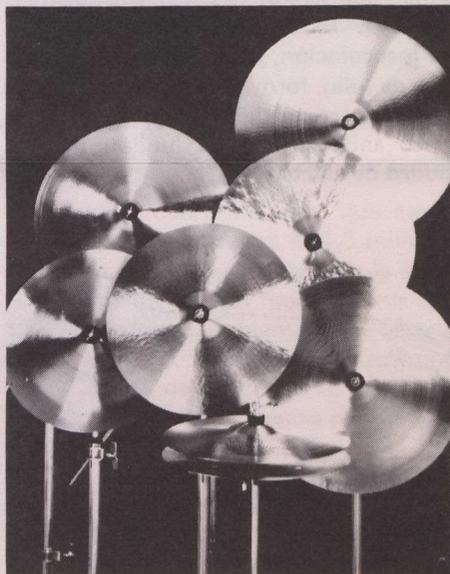
Incremento de la exportación

La industria de productos musicales canadienses ha registrado un récord impresionante tanto del crecimiento interno como de la aceptación en los principales mercados de exportación. La producción total de 1981 se evaluó aproximadamente en \$50 millones de dólares canadienses de los cuales \$20 millones fueron enviados a compradores internacionales. La industria está creciendo a un promedio del 15 por ciento anual.

Entre las compañías canadienses, casi todas tienen cierto grado de experiencia exportadora y poseen del 20 al 80 por ciento de capacidad disponible para ventas de exportación, con la capacidad de expandir su producción mediante un 20 al 50 por ciento adicional, en caso necesario.

El sector manufacturero de la industria

consiste en 70 firmas aproximadamente. Cerca del 90 por ciento de la industria es de propiedad canadiense, brindándose una mayor libertad en las decisiones de políticas y más flexibilidad en el servicio de las necesidades de los mercados de exportación.



La firma Sabian ha introducido en América del Norte la belleza y perfección de sonido de los címbalos turcos. Estos platillos de la Sabian AA están fabricados con bronce fundido de alta calidad martillados a máquina para producir un sonido brillante y penetrante.

La industria consiste en tres sectores: instrumentos y accesorios musicales (instrumentos de viento, cuerda, percusión y teclado), amplificadores audio y de sonido, y editores.

A pesar del actual ambiente económico mundial, la industria de productos musicales canadienses ha mantenido un promedio de crecimiento anual de aproximadamente 15 por ciento — sobrepasando las ganancias en muchos otros sectores industriales.

El refinamiento, la innovación, la confiabilidad — a precios altamente competitivos en los mercados mundiales — constituyen, entre otras, las características de la industria de productos musicales de Canadá. El campo de la investigación y desarrollo cuenta con una gran experiencia tecnológica y un gran flujo de información, suministrando a los exportadores canadienses ventajas adicionales para anticipar las necesidades de los compradores del exterior.

(Se puede solicitar al editor, dirección indicada en la página 8, una lista de las compañías que participan en la muestra parisiense.)

La fiebre del oro llega a Nueva Brunswick

La *Canadian Press* informa que desde que se ha revelado un descubrimiento de oro el año pasado en Cape Spencer en Nueva Brunswick, se han denunciado en la región entre 400 y 500 títulos.

Richard Potter, director de Recursos minerales del Ministerio de Recursos Naturales de Nueva Brunswick, afirmó que la mayoría de los títulos fueron registrados por prospectores o cateadores independientes, pero también algunas grandes compañías, tales como la Noranda Mines Limited, han estado implicadas en la fiebre.

Potter declaró que la denuncia inicial fue registrada por Morton Gordon de Saint John quien descubrió oro cerca de Cape Spencer en la Bahía de Fundy a 30 km aproximadamente al este de Saint John.

Después de que Gordon presentara un informe sobre su denuncia, requerido por la provincia, los resultados se hicieron accesibles a la inspección pública y rápidamente se efectuaron denuncias en la zona circundante, afirmó Potter. Declaró que se habían encontrado yacimientos de oro a lo largo de la costa de la Bahía de Fundy de Nueva Brunswick y que es posible lavar oro a lo largo de las playas cerca de Saint John.

Traje de salvamento canadiense ayuda a las víctimas expuestas

El canadiense Richard James, vicepresidente de la J.G. Safety Products de Ottawa, ha inventado un traje de supervivencia en el frío que será muy útil para las víctimas de hipotermia.

Examinando los trajes de supervivencia americanos y las mantas de milar que vendían en sus establecimientos de Ottawa, Cornwall y Brockville, en Ontario, James decidió que podía mejorar su diseño, ya que aquellos solamente servían para un solo uso.

Combinando los dos materiales utiliza-

dos más corrientemente, el milar y el tixex, ofrece ahora un producto superior más sólido para proteger a las personas contra la exposición a los elementos y la hipotermia.

La hipotermia que afecta tanto a los esquiadores de campo a través y las personas que caen en agua helada, puede reducir rápidamente la temperatura del cuerpo hasta producir la muerte. Este traje de supervivencia reacciona a la temperatura del cuerpo y calienta lentamente éste hasta elevar su temperatura a la

normal. La temperatura se regula mediante un cierre relámpago.

Conocido en el mercado como equipo de supervivencia de armadura contra el frío, se fabrica en Hamilton, Ontario y se vende por unos \$35,00. Este traje de color amarillo brillante, de 90 por ciento de impermeabilidad, se reconoce fácilmente desde el aire y, pesa solamente 228 gramos y, una vez plegado, se puede meter en una mochila.

Partiendo del mismo material, James diseñó también una manta de seguridad de \$14 de valor y que es muy útil ya que permite a los empleados de ambulancia y la policía arropar rápidamente a la persona lastimada.

Un periodista del *Toronto Sun* decidió probar por sí mismo el traje, por lo que se expuso a la hipotermia saltando al lago Ontario en traje de baño y después se colocó el nuevo equipo de supervivencia para calentarse. El Sr. James manifestó que ésta no es exactamente la forma en que debe utilizarse el traje, si bien de acuerdo con el periodista, funcionó.

La restauración de las fortificaciones de Quebec

La revista de Toronto *Canadian Architect* ha concedido su Premio de Excelencia 1982 al proyecto de Parques Canadá para restaurar las fortificaciones de Quebec.

La empresa de arquitectos de Quebec, Gauthier, Guité y Roy recibieron el premio por el proyecto de pasarela desde la terraza Dufferin al parque Montmorency, a la altura de la escalera Frontenac, cerca del lugar donde se encontraba la antigua Puerta Prescott. La concepción, el diseño y los planos se deben a la empresa Gauthier, Guité y Roy.

El Premio de Excelencia del *Canadian Architect* se concede cada año, después de 14 años. Trata de subrayar las cualidades excepcionales de los proyectos de diseño concebidos por arquitectos canadienses. Este año se han concedido nueve premios, entre los 204 proyectos participantes.

En el caso de la pasarela, el jurado ha apreciado la elegancia de la solución, la

integración armoniosa de la nueva estructura con los elementos que le rodean y la mezcla juiciosa de materiales clásicos y contemporáneos. La pasarela que vemos en la fotografía se compondrá de pilares laterales de piedra talladas unidos por un arco central de hormigón prefabricado. El parapeto y los sistemas de iluminación serán del mismo tipo que los de la terraza Dufferin.

Esta estructura servirá para establecer la continuación de un circuito pedestre en el sector de las fortificaciones y acentuará el carácter fortificado de la vieja ciudad, actuando al mismo tiempo como mirador.

El proyecto, expuesto públicamente en la Poudrière de la Esplanade duante el otoño de 1982, será terminado este año. Su inauguración, prevista para el próximo mes de julio, formará parte de los festejos conmemorativos del trescientos setenta y cinco aniversario de la fundación de la ciudad de Quebec.

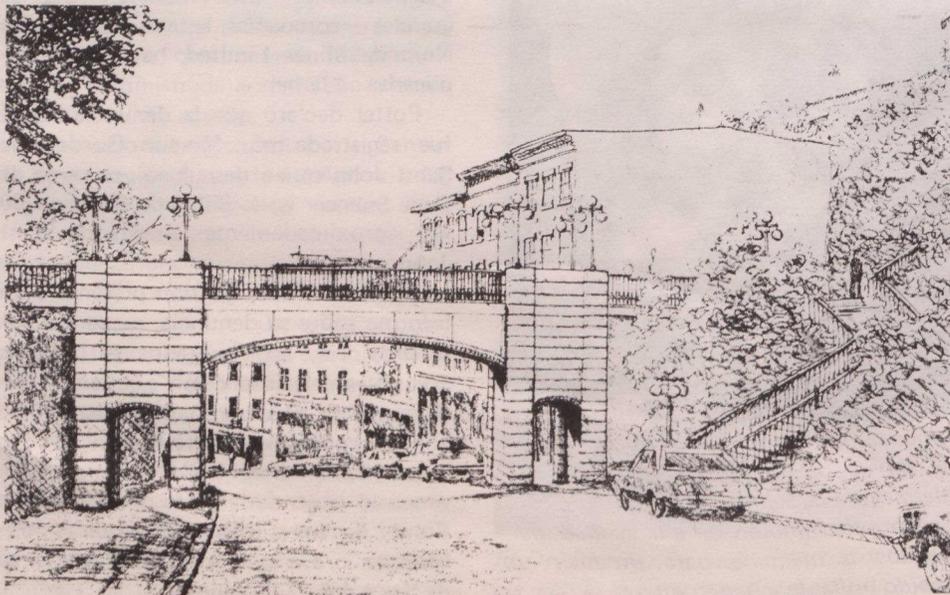
Taxis mudos

Los clientes de los servicios de taxi de Ottawa, Winnipeg, Hamilton y Edmonton no escuchan más la serenata de los reparadores de radio.

En estas ciudades, en efecto, son los ordenadores de anuncio numérico los que efectúan la repartición de los taxis (así como el cálculo de la tarifa de cada itinerario). Los datos aparecen sobre pequeñas pantallas de video. Este sistema informático es igualmente ventajoso para las compañías de taxis; efectivamente, pueden encargarse de 6.500 autos de taxis por canal (en lugar de 150).

El sistema funciona de la manera siguiente: apretando un botón del tablero de mando, el chofer hace aparecer sobre su pantalla la lista de las zonas de taxi y el número de coches libres en cada lista. A continuación indica al ordenador hacia qué zona se dirige; en el momento en que el chofer recibe una llamada, el sistema emite una señal de advertencia y hace aparecer sobre la pantalla la dirección del cliente. Ningún otro chofer de taxi recibe el mensaje.

Para una información más amplia, sírvase dirigirse a: Canada Systems Group Ltd., Advanced Technology Systems Division, 1736, Courtwood Crescent, Ottawa, Ontario K2C 2B5. Esta compañía asegura la puesta en mercado de las terminales portátiles fabricadas por la firma Gandalf Technologies Inc. en Ottawa.



Oscars para tres filmes canadienses de la Academia



Quest for Fire, una coproducción mayoritaria canadiense con Francia, premiada por el mejor maquillaje.

En la 55 ceremonia de premios de la Academia, celebrada recientemente en Los Angeles, producciones canadienses ganaron tres Oscars.

El filme polémico *If You Love This Planet*, producido por el Instituto Nacional de Cinematografía de Canadá, ganó el premio de documentales cortos. El filme es una advertencia contra los males de la guerra nuclear.

En la categoría de documental de largo metraje ganó el filme *Just Another*

Missing Kid, realizada para el programa de asuntos públicos *The Fifth Estate* de Radio Canadá.

Quest for Fire, una coproducción mayoritaria canadiense con Francia ganó el premio por el mejor maquillaje. Las maquilladoras Sara Monzani y Michele Burke ganaron el premio por una serie de complicadas técnicas para remodelar los rostros de actores y actrices para que parezcan seres humanos prehistóricos.

Película de Radio Canadá sobre la guerra del opio

Un equipo emprendedor y aventurero cinematográfico de Radio Canada centrará sus cámaras en uno de los problemas más críticos del Tercer Mundo. La película, denominada el Triángulo Dorado — Conexión Canadiense con la Heroína, se filmará durante la recolección de opio en las fronteras de Birmania, Laos y Tailandia.

Bob Clark, productor y director, y su equipo de filmación, consistente en cámaras Guy Weese o Ian Matheson y el ingeniero de sonido Paul Bélanger, han venido filmando en condiciones duras en países del Tercer Mundo por unos doce años. El resultado de estas iniciativas audaces ha demostrado ser muy popular. Como ejemplos damos: un documental de dos partes titulado "China de McClure" sobre el trabajo del doctor, misionero

canadiense Robert McClure, que atrajo una audiencia canadiense de 1,5 millones de personas; Tailandia: Tierra de la Montaña Elefante se vió por más de un 1.386.000 personas; mientras que la película "Dieciseis Días a Timbuktu" que seguía la ruta de las caravanas de sal del Sahara, llegó a una audiencia de 792.000 personas y se vendió a 13 países.

Clark y su equipo filmaron también reportajes en Cambodia y la Guerra de Guerrillas de Etiopía, así como la película televisiva premiada "Mi Gente está Muriendo", sobre los vietnameses escapados en embarcaciones.

Bob Clark que a principios de los sesenta trabajó como corresponsal de Radio Canadá en Vietnam, ha tenido durante muchos años gran interés por el Tercer Mundo.

Conozca Canadá a través de la CNEC

Con este nombre, la Embajada del Canadá en Brasil y la Campaña Nacional de Escuelas de la Comunidad lanzaron un concurso en la ciudad de Fortaleza, Ceará, el 14 de septiembre de 1982, a fin de fomentar el aprendizaje de hechos e información sobre el Canadá.

El lanzamiento del programa en Fortaleza contó con la presencia del Embajador del Canadá, Ronald MacLean y Señora, el Primer Secretario, David Bickford, el Superintendente y Coordinadores de la CNEC en una gran fiesta celebrada en el Centro Educativo Julia Jorge, con la presentación de varios números folklóricos preparados por los propios alumnos y profesores de la red escolar de la CNEC en esa región.

Se presentaron centenas de trabajos para su evaluación por la comisión de jueces, que seleccionó 14 finalistas, cuyos trabajos fueron enviados a la Embajada del Canadá en Brasilia para la clasificación final. Todos los finalistas recibieron un diploma especial como recuerdo de su participación en el concurso.

El vencedor fue el estudiante Carlos José Araújo Pereira, de 16 años, alumno del primer año del 2º ciclo secundario del Centro Educativo Julia Jorge. En su composición, ilustrada con interesantes mapas, Carlos José abordó todos los aspectos físicos, humanos y económicos del Canadá.

El joven fue premiado con un viaje a Brasilia acompañado por el profesor orientador del trabajo, y allí fue agasajado por el Embajador Ronald MacLean con un almuerzo en su residencia el 19 de noviembre de 1982. Entre los invitados al almuerzo, estuvieron presentes varias autoridades del sector educacional de Brasilia, directores de la Campaña y miembros de la Embajada del Canadá. La Excm. Ministra de Educación, Sra Esther Ferraz, representada en el almuerzo por el Profesor Antonio de Albuquerque Souza Filho, Secretario de Enseñanza del 1º y 2º ciclos secundarios del Ministerio de Educación, envió un telegrama de felicitaciones a la Embajada.

En un breve discurso pronunciado después del almuerzo en homenaje al estudiante, el Embajador del Canadá afirmó:

"En el contexto general de nuestras relaciones bilaterales, hemos presenciado este año varios acontecimientos importantes, de los cuales el principal fue la visita del Presidente Figueiredo al Canadá. Durante esa visita, se abordaron varios

asuntos: políticos, económicos y culturales e inclusive — como Carlos José recalco en su trabajo — el diálogo Norte-Sur. Estamos tratando, en la Embajada, de fomentar esa aproximación en una base más personal con los brasileños, y juzgamos que nuestro programa cultural es esencial para ese proceso. La enseñanza es un aspecto de la mayor prioridad para el estrechamiento de esas relaciones mutuas, y el mejor punto de partida para ese proceso es indudablemente con la juventud — los futuros líderes de este gran país.”

Este concurso, realizado por la primera vez, promete repetirse en otros estados brasileños, en vista, principalmente, de su gran éxito inicial.

Hallazgo cuadruplica las reservas del gas en la costa del Atlántico

Los resultados publicados el 7 de enero sobre las exploraciones de los pozos en la costa de Nueva Escocia indican reservas de gas natural cuatro veces superiores a las previamente conocidas.

El Ministro de Energía de Nueva Escocia Ron Barkhouse, las describe como un flujo muy alentador de gas natural y gases líquidos encontrado por la Mobil Oil Canada en el pozo South Venture 0-59 y el pozo Olimpia A-12. Ambos se encuentran dentro de la zona de 12 millas náuticas del campo de gas Ventura, cuyo descubrimiento por la Mobil en 1979 acicateó el actual auge exploratorio en las costas de Nueva Escocia.

Originalmente el pozo Venture D-23 indicaba un flujo diario de 1,24 millones de metros cúbicos de gas natural. El primer pozo de South Venture muestra una tasa diaria de 2,6 millones de metros

Noticias breves

Siete fabricante de alta tecnología de Ontario asistieron recientemente a una misión comercial de 10 días en el Brasil. La misión fue presidida por Peter Barnes, gerente general de coordinación y desarrollo de seis centros de tecnología de Ontario.

Estadística Canadá informa que los canadienses han ahorrado un récord de 13.7 por ciento de sus ingresos disponibles en 1982, un aumento respecto al 12.4 por ciento en 1981. Fue el décimo año consecutivo en que el promedio de ahorros ha permanecido en o por encima del 9 por ciento, aproximadamente el

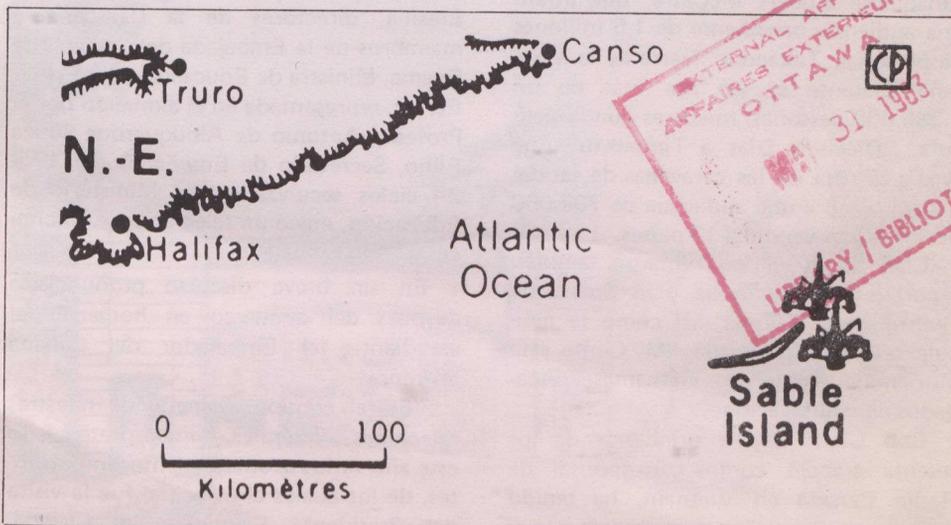
doble que en los Estados Unidos. Los gobiernos representaron el 63 por ciento de todos los préstamos convencionales por grupos no financieros, un aumento del 23 por ciento respecto al año pasado y dos a tres veces el nivel normal del 20 al 30 por ciento. Sin embargo, el monto total que se tomó prestado fue de \$46.702 mil millones, solo ligeramente más que la mitad de los \$83.09 mil millones acumulados en 1981.

Agricultura Canadá publicará un texto de consulta sobre la canola canadiense en mayo. El volumen de 624 páginas con láminas en colores sobre la semilla oleaginosa de extenso uso se titula *High and Low Erucic Acid Rape seed Oil: Production, Usage, Chemistry and Toxicological Evaluation*. (Aceite de Colza de Alto y Bajo Contenido de Acido Erúrico: Producción, Uso, Química y Evaluación Toxicológica). Canola es el término canadiense para la variante de semilla de colza cultivado casi universalmente en Canadá y desarrollado por su bajo contenido de ácido erúrico, considerado de valor nutritivo. La editorial, Academic Press Canada de Don Mills, Ontario, forma parte de una editora internacional y espera vender la mayor parte de su producción en el extranjero.

La Corporación de Fomento a la Exportación ha firmado un acuerdo de préstamos valorado en \$9,3 millones (americanos) para apoyar la venta de la Bombardier Incorporated de Montreal al Camarún. La Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI) proporcionará la financiación paralela de \$3 millones (canadienses) para apoyar dicha venta. La venta, valorada en \$23,4 millones (canadienses), implica el suministro de diez locomotoras diesel y sus piezas de repuesto a la Red Nacional de Ferrocarriles del Camerún (REGIFERCAM), empresa estatal de ferrocarriles del Camerún.

Los resultados indican que había tres campos separados de gas natural en el área de la isla Sable, manifestó el Sr. Barkhouse, pero advirtió que los pozos sencillos de exploración son inadecuados para determinar si se pueden extraer provechosamente las reservas.

Los dos nuevos descubrimientos mostraron también buenos flujos de condensados que pueden ser refinados en gases tales como propano y butano o utilizados en una variedad de productos petroquímicos.



El hallazgo de gas natural cerca de la isla Sable ha causado gran optimismo.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Esta publicação encontra-se também disponível em português sob o título Notícias do Canadá.

Canada